

CPQOL

Cerebral Palsy Quality of Life

Версія від 2 липня 2013 року

Опитування щодо якості
життя дітей з церебральним
паралічем (CP QOL-Child)

Анкета для дітей (9-12 років)



Опитування щодо якості життя дітей з церебральним паралічем (CP QOL-Child)

Анкета для дітей (9-12 років)

Ми хочемо задати тобі кілька запитань про твоє життя, наприклад, про твою сім'ю, друзів, здоров'я

та школу. Кожне запитання починається з «Як ти **ПОЧУВАЄШСЯ** щодо...?».

Для кожного питання ми просимо тебе обвести цифру, яка найкраще відображає твої **ПОЧУТТЯ**. Ти можеш обвести будь-яку цифру від 1 (дуже щасливо) до 9 (дуже нещасно).

Цей опитувальник вимірює те, як ти **ПОЧУВАЄШСЯ**, а не те, що ти можеш зробити.

Ось приклад:

Питання: Як ти почуваєшся щодо...

твоєї здатність грати в ігри з іншими дітьми?

Дуже нещасно	Нещасно	Не щасливо і не нещасно	Щасливо	Дуже щасливо				
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Сім'я та друзі

П. Як ти почуваєшся щодо того...

як ти загалом ладнаєш з людьми?

Дуже нещасно		Нещасно		Не щасливо і не нещасно		Щасливо		Дуже щасливо	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

як ти ладнаєш з людиною, яка доглядає тебе?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як ти ладнаєш зі своїми братами та сестрами?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

АБО У мене немає братів чи сестер

як ти ладнаєш з іншими дітьми в школі? (Якщо ти відвідуєш більше ніж одну школу, подумай про ту школу, в якій ти проводиш найбільше часу).

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як ти ладнаєш з іншими дітьми поза школою?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як ти ладнаєш з дорослими?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як ти ладнаєш зі своїми вчителями та/або вихователями?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Сім'я та друзі

П. Як ти почуваєшся щодо...

твоєї здатності грати в ігри самостійно?

Дуже нещасно	Нещасно	Не щасливо і не нещасно	Щасливо	Дуже щасливо				
1	2	3	4	5	6	7	8	9

твоєї здатності грати в ігри з друзями?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності подорожувати з родиною?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

того як тебе сприймає твоя родина?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

*того як тебе сприймають інші діти в школі?
(Якщо ти відвідуєш більше ніж одну школу, подумай про ту школу, в якій ти проводиш найбільше часу).*

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як тебе сприймають інші діти поза школою?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як тебе сприймають дорослі?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

як тебе сприймають люди в цілому?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

можливості робити те, що ти хочеш?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Участь

П. Як ти почуваєшся щодо...

твоєї здатності брати участь у шкільному житті? (Якщо ти відвідуєш більше ніж одну школу, будь ласка, згадай ту школу, в якій ти проводиш найбільше часу).

Дуже нещасно		Нещасно		Не щасливо і не нещасно		Щасливо		Дуже щасливо	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

твоєї здатності брати участь у розважальних заходах?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності брати участь у спортивних заходах? (Це питання стосується твого ставлення щодо твоєї здатності брати участь у спорті, а не того, чи можеш ти брати участь).

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності брати участь у соціальних заходах поза школою?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності брати участь у житті громади?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Комунікація

П. Як ти почуваєшся щодо...

можливості спілкування з людьми, яких ти добре знаєш (за допомогою будь-яких засобів комунікації)?

Дуже нещасно		Нещасно			Не щасливо і не нещасно		Щасливо		Дуже щасливо	
1	2	3	4	5	6	7	8	9		

можливості спілкування з незнайомими людьми (за допомогою будь-яких засобів комунікації)?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

того, як інші люди спілкуються з тобою?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Здоров'я

твого фізичного здоров'я?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твого способу пересування?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

того як ти спиш?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твого зовнішнього вигляду?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності не відставати в навчанні від однолітків?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності фізично не відставати від однолітків?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Здоров'я

П. Як ти почуваєшся щодо...

свого життя в цілому?

Дуже нещасно	Нещасно	Не щасливо і не нещасно	Щасливо	Дуже щасливо				
1	2	3	4	5	6	7	8	9

самого(ї) себе?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

свого майбутнього?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

своїх можливостей в житті?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Наступні 3 питання стосуються того, як ти ставишся до використання частин свого тіла, а не того, чи можеш ти використовувати частину свого тіла.

можливості використання своїх рук?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

можливості використання своїх ніг?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

можливості використання своїх долонь?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Наступні 3 питання стосуються твого ставлення до твоєї здатності виконувати щоденні справи, а не того, чи можеш ти їх виконувати.

твоєї здатності самотійно одягатися?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності самотійно пити рідину?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

твоєї здатності самостійно користуватися туалетом?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Спеціальне обладнання

П. Як ти почуваєшся щодо...

спеціального обладнання, яке ти маєш вдома (наприклад, адаптоване крісло для сидіння, вертикалізатор, крісло колісне, ходунки)?

АБО Мені не потрібне спеціальне обладнання вдома

Дуже нещасно	Нещасно	Не щасливо і не нещасно	Щасливо	Дуже щасливо				
1	2	3	4	5	6	7	8	9

спеціального обладнання, яке є у твоїй школі? (наприклад адаптоване крісло для сидіння, вертикалізатор, крісла колісне, ходунки)?

АБО Мені не потрібне спеціальне обладнання в школі

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

спеціального обладнання, яке є в громаді (пандуси, ескалатори, заїзди для крісла колісного)?

АБО Мені не потрібне спеціальне обладнання в громаді

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Біль і дискомфорт

Наступні кілька запитань стосуються речей, які можуть тебе турбувати.

Чи турбують тебе візити до лікарні?

Не турбує взагалі								Дуже турбує
⋮								⋮
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Чи турбує тебе, коли ти пропускаєш заняття в школі через проблеми зі здоров'ям?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Чи турбує тебе, коли тебе доглядають інші люди?

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Чи турбує тебе те, хто буде піклуватися про тебе у майбутньому?

Ніколи	Рідко	Іноді	Часто	Завжди
1	2	3	4	5

Тепер кілька останніх запитань про тебе

Чи турбуєшся ти через наявність у тебе
церебрального паралічу?

Не турбує взагалі					Дуже турбує				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Наскільки сильний біль ти відчуваєш?

Не відчуваю жодного болю					Відчуваю Сильний біль				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Як ти почуваєшся через рівень болю,
який відчуваєш?

Зовсім не засмучуюсь					Дуже засмучуюсь				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Наскільки виражене відчуття дискомфорту
турбує тебе на даний момент?

Жодного дискомфорту					Дуже виражений дискомфорт				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	

Наскільки ти щасливий(а)?

Дуже нещасливий(а)				Ні щасливий(а) ні нещасливий(а)			Дуже щасливий(а)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9

Чи допомагали тобі твої батьки заповнювати
дану анкету?

Ні	Так, трохи	Так, досить	Так, дуже
1	2	3	4

Дякуємо за допомогу у відповіді на наші запитання



Переклад та адаптація:

Оксана Кирик, Тетяна Міщук, Марина Глухоцька

центр соціальних послуг та реабілітації Джерело <https://dzherelo.org.ua/>

проспект Червоної Калини, 86А, Львів, Львівська область, 79012, Телефон: 097 400 2288

